Spanish in Nicaragua Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Where Is the Pharmacy?"

Spanish transcript:

"Paciente: Disculpe, eh…¿no sabe dónde queda la farmacia?

Enfermera: ¿Cuál de las farmacias quiere saber?

Paciente: La pública.

Enfermera: La pública está al otro lado. Tiene que salir este portón…de aqui de la emergencia, y tiene que entrar por el otro portón, que es por donde entra la población general.

Paciente: ¿Y de ahí para dónde?

Enfermera: De ahí se encuentra con el portón. Le dice al CPF que va para la farmacia pública, y ahí le van a orientar a dónde está la farmacia en sólo la entrada.

Paciente: Bueno, gracias."

English translation:

"Patient: Excuse me, do you know where the pharmacy is?

Nurse: Which one do you want to go to?

Patient: The public one.

Nurse: The public one is on the other side of the hospital. You'll need to go out through this entrance--this one, the emergency entrance--and enter through the other one for the general public.

Patient: And from there?

Nurse: From there you'll see the big door. Tell security that you need to go to the public pharmacy, and they will show you where the pharmacy is.

Patient: All right, thanks."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated